

Министерство образования Республики Беларусь  
Учреждение образования  
«Полоцкий государственный университет»

Романо-германская филология,  
Контексты культуры  
и литературные связи

*Международный сборник научных статей*

Новополоцк  
2017

**Редколлегия:**

А.А. Гугнин – доктор филологических наук (отв. ред.);  
Д.А. Кондаков – кандидат филологических наук;  
Т.М. Гордеенок – кандидат филологических наук;  
Р.В. Гуревич – доктор филологических наук;  
Г.Н. Ермоленко – доктор филологических наук;  
Е.А. Зачевский – доктор филологических наук;  
З.И. Третьяк – кандидат филологических наук;  
Н.Б. Лысова – кандидат филологических наук;  
С.М. Лясевич – кандидат филологических наук;  
С.Ф. Мусиенко – доктор филологических наук;  
М.Д. Путрова – кандидат филологических наук;  
Л.Д. Синькова – доктор филологических наук;  
И.А. Чарота – доктор филологических наук.

**Рецензенты:**

кандидат филологических наук, профессор,  
заведующий кафедрой зарубежной литературы МГЛУ Ю.В. Стулов,  
кандидат филологических наук, доцент,  
заведующий кафедрой перевода БГУ Д.О. Половцев

**Романо-германская филология. Контексты культуры и литературные связи** : междунар. сб. науч. ст. / Полоцкий гос. ун-т ; редкол.: А.А. Гугнин (отв. ред.) [и др.] – Новополоцк, 2017. – 352 с.  
ISBN 978-985-531-572-9.

В настоящем международном научном сборнике, продолжающем предыдущие издания (2011 и 2013 гг.) кафедры мировой литературы и иностранных языков Полоцкого государственного университета, публикуются статьи по актуальным вопросам романо-германской и славянской филологии, методологии литературоведческих исследований, методике преподавания гуманитарных дисциплин. Особое внимание в данном сборнике уделено проблемам конкретно-исторического изучения литературных взаимосвязей, а также философским, социальным и литературоведческим аспектам изучения проблемы войны и мира.

УДК 82.0(082)  
ББК 83.3(4)я43

перасяленцаў і будучыняй беларускай нацыі (па-мастацку ўвасоблены ў «Сібірскіх абразках»); рэпрэсаваныя пісьменнікі: лёсы, шляхі, скрыжаванні; роля братаў Гарэцкіх ва ўнармаванні беларускай мовы; Гаўрыла Гарэцкі і яго паслядоўнікі: агляд навуковай дзейнасці і дасягненняў і г.д.

Канферэнцыя ладзілася ў «Літаратурным музеі Петруся Броўкі» (філіяле Дзяржаўнага музея гісторыі беларускай літаратуры) пры падтрымцы Рэспубліканскага фонду братаў Гарэцкіх і Цэнтра даследаванняў беларускай культуры, мовы і літаратуры Нацыянальнай акадэміі навук Беларусі. Асаблівая ўвага была нададзена дзвюм значным датам: 50-годдзю вяртання Гаўрылы Гарэцкага на Беларусь і 95-годдзю з дня нараджэння Галіны Гарэцкай. Гэтым юбілеем прысвечана большасць дакладаў на пленарным пасяджэнні (Г. Запартыкі, Л. Савік, Р. Зінавай, Г. Гарэцкага, Т. Якубоўскай).

На пачатку працы адбылося выступленне Вольгі Бабковай і Аляксандра Паўлава, звязанае з гісторыяй пастаноўкі спектакля паводле аповесці М. Гарэцкага «Дзве душы». Прэм'ера адбылася 26 красавіка 2016 г. у Нацыянальным акадэмічным тэатры імя Янкі Купалы. Прайшла прэзентацыя кнігі доктара філалагічных навук, прафесара Тацяны Дасаевай «Беларуская літаратура XX – пачатку XXI стагоддзя» (2016).

З прывітальным словам выступілі пісьменнік і літаратуразнаўца Генрых Далідовіч, пісьменнік, старшыня Грамадскай назіральнай камісіі пры Міністэрстве культуры Рэспублікі Беларусь па ахове гісторыка-культурнай спадчыны Анатоль Бутэвіч, гісторык, журналіст, грамадска-культурны дзеяч у ЗША Янка Запруднік.

Праца ўдзельнікаў канферэнцыі працягнулася па секцыях. Секцыя 1 займалася абмеркаваннем літаратурна-мастацкіх вартасцей «Сібірскіх абразкоў» М. Гарэцкага: разгледжаны асаблівасці псіхалагічнага пісьма (Т. Мацюхіна), праблемы самаідэнтыфікацыі беларуса ў чужым асяроддзі (В. Уткевіч, Л. Глазман), дачыненні «свайго» і «чужога» ў дадзеным цыкле апавяданняў (Е. Лявонава). На Секцыі 2 у асноўным былі заслуханы даклады кампаратывісцкага характару: «“Пад палкім сонцам Кастрычніка”: чалавек і рэвалюцыя ў творах Максіма Гарэцкага і Міхася Зарэцкага» Т. Грамадчанка, «Максім Гарэцкі і Вацлаў Ластоўскі: ідэйна-творчыя перасячэнні» А. Гурскай, «Ад міфалагічнага дрэва да роднага карэння. Мастацкая логіка Максіма Гарэцкага і Яна Баршчэўскага» Л. Леські, «Максім Гарэцкі ў творчым лёсе Янкі Брыля» В. Нікіфаравай. Секцыя 3 мела мовазнаўча-педагагічны характар: даклады С. Запрудскага «Да фарміравання некаторых сінанімічных радоў беларускай літаратурнай мовы (на матэрыяле “Практычнага расійска-беларускага слоўніка” 1926 г.)», І. Часнок «Дынаміка стылю Максіма Гарэцкага», І. Гоўзіч «Вывучэнне творчасці Максіма Гарэцкага ў сучасным адукацыйным асяроддзі» і інш.

Канферэнцыя скончылася выступамі арганізатараў, якія падвялі вынікі працы і вызначылі перспектывы вывучэння спадчыны Гаўрылы і Максіма Гарэцкага. Удзельнікі ўсклалі кветкі да помніка М. Гарэцкаму.

*3.1. Трацяк, Полацкі дзяржаўны ўніверсітэт*

## НАСЛЕДИЕ АЛЕКСАНДРА ВЕСЕЛОВСКОГО В МИРОВОМ КОНТЕКСТЕ

**Международная научная конференция, приуроченная к 110-летней годовщине со дня смерти ученого (Институт мировой литературы им. А.М. Горького РАН, Москва, 24–25 октября 2016 года)**

24–25 октября 2016 года в Москве в Институте мировой литературы им. А.М. Горького Российской академии наук состоялась международная научная конференция «Наследие Александра Веселовского в мировом контексте», приуроченная к 110-летию со дня смерти великого русского ученого. Александр Николаевич Веселовский (1838–1906), успешно окончивший в 1859 году Московский университет и около 10 лет продолжавший свое образование за границей (Испания, Италия, Германия, Чехия и др.), опубликовавший свыше десяти книг и статей на итальянском языке, около ста книг и статей – на немецком языке, поддерживавший активные научные контакты со многими крупнейшими европейскими учеными своего времени, являет собой ярчайший пример реального выхода российской филологической науки на европейскую арену. При этом, работая за границей, он не прерывал сотрудничества с российскими периодическими изданиями, регулярно публиковал в России свои статьи и отчеты. Крупнейшие российские гуманитарии (Ф.И. Буслаев, А.Н. Пыпин и др.) сумели оценить блестящие способности молодого ученого и, как могли, поддерживали его. В 1870 году А.Н. Веселовский издал свое критическое исследование на русском языке «Вилла Альберти. Новые материалы для характеристики литературного и общественного перелома в итальянской жизни XIV–XV столетия» (ранее уже изданное в четырех книгах по-итальянски) и – поскольку в Москве на тот момент не было штатного места – ушел на профессорскую должность по кафедре истории всеобщей литературы Санкт-Петербургского университета. В 1876 году он был избран членом-корреспондентом Императорской Академии наук, в 1880 году – экстраординарным академиком, в 1881 году – ординарным, в 1901 году – академиком-секретарем Отделения русского языка и словесности.

Отличительной особенностью данной конференции было не только то, что подавляющее большинство докладчиков многие годы жизни посвятили серьезному изучению научного наследия А.Н. Веселовского (что подтверждается их работами на русском, английском и итальянском языках), но не в меньшей степени и то, что пафос большинства докладов состоял в том, чтобы показать неисчерпаемость научных разработок и идей великого ученого и обсудить направления дальнейших исследований. Как немаловажный итог проведенной конференции следует отметить особую заслугу Татьяны Владимировны Говенько, которая не только подтвердила свой статус ученого и организатора (редкий на моей памяти случай, когда ни один из заявленных докладов не «выпал» из программы), но и сумела в качестве ответственного редактора в кратчайшие сроки издать сборник текстов докладов, которые в опубликованном виде отражают суть конференции значительно шире, поскольку тексты многих докладов по своему объему не укладывались в регламент (20–25 минут), и теперь мы имеем возможность прочитать их полностью.\* Поскольку в «Предисловии» к данному изданию (с. 5–8) Т.В. Говенько дает краткую характеристику каждому из произнесенных докладов, я отсылаю за подробностями к самой книге, тем более что каждый текст сопровождается обширной библиографией, которая не могла быть отражена в докладах. Приведу лишь общую характеристику, данную в «Предисловии» (с. 6): «Участники конференции уделили пристальное внимание концептуально-методологическим разработкам Веселовского в области генезиса, типологии и эволюции как фольклорных, так и литературных родов и жанров; его сравнительно-историческим исследованиям; идеи психологии творчества, рецепции литературных текстов, применимости «мемического» подхода в гуманитарных и социальных науках; изучению текста, интертекста, контекста, структуры и трансформации текста, семантическим факторам и медиальным средствам, обеспечивающим длительное функционирование фольклорных текстов, а также их изменениям в зависимости от различных контекстов; методам изучения фольклорных текстов с точки зрения «формальной эстетики», словарю мотивов, типов, символов и многому другому». Но для более полной информации привожу и перечень докладов, поскольку тираж этой замечательной книги – 250 экземпляров, и она далеко не каждому желающему окажется доступной:

**24 октября. Первое заседание.**

Махов Александр Евгеньевич (д.ф.н., ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Из истории понятия “мотив”: Веселовский versus Шерер».

Магомедова Дина Махмудовна (д.ф.н., профессор РГГУ, ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Жанр стихотворного диалога в свете исторической поэтики».

Маслов Борис Павлович (д.ф.н., профессор НИУ ВШЭ СПб., профессор Чикагского ун-та, США) «А.Н. Веселовский о рецепции литературных текстов: к критике понятия суггестивности».

Надъярных Мария Федоровна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН) «Феномен “ретроспективности” в понятийно-концептуальных контекстах “Исторической поэтики” А.Н. Веселовского».

Хаджиева Танзиля Мусаевна (к.ф.н., ведущий научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Эволюция охотничьей поэзии карачаевцев и балкарцев в свете идей А.Н. Веселовского».

Рычков Александр Леонидович (старший научный сотрудник ВГБИЛ, Москва) «Разыскания А.Н. Веселовского по религиозному фольклору в критическом осмыслении Е.В. Аничкова 1920–1930-х гг.».

*Второе заседание.*

Тюпа Валерий Игоревич (д.ф.н., профессор РГГУ, Москва) «Актуальность Веселовского: историческая поэтика как “русская компаративистика”».

Манн Юрий Владимирович (д.ф.н., главный научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «А.Н. Веселовский о русском романтизме: включение в европейский контекст».

Смолицкая Ольга Викторовна (к.ф.н., доцент РГГУ, Москва) «А.Н. Веселовский как исследователь и переводчик Боккаччо».

Шайтанов Игорь Олегович (д.ф.н., профессор РГГУ) «Замысел и план исторической поэтики» (доклад зачитает Ирина Викторовна Ершова).

Говенько Татьяна Владимировна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН), Маццанти Серджио (д.ф.н., профессор Мачератского университета, Италия) Презентация проекта «Биография А.Н. Веселовского».

**25 октября. Третье заседание.**

Гутнин Александр Александрович (д.ф.н., профессор Полоцкого университета, Беларусь) «Бесспорные достоинства как недостатки и недостатки как гениальные прозрения: попытка понять книгу А.Н. Веселовского о В.А. Жуковском в контексте современного состояния науки».

\* Наследие Александра Веселовского в мировом контексте. Исследования и материалы / Отв. редактор Т.В. Говенько. М. – СПб.: Центр гуманитарных инициатив, 2016. – 320 с. (Серия «Humanitas»)

Маццанти Серджио (д.ф.н., профессор Мачератского университета, Италия) «А.Н. Веселовский как исследователь творчества В.А. Жуковского».

Данилина Галина Ивановна (д.ф.н., профессор Тюменского университета, Тюмень) «Идеи А.Н. Веселовского в трудах А.В. Михайлова».

Сорокина Светлана Павловна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Идеи А.Н. Веселовского в трудах П.Г. Богатырева».

Силантьев Игорь Витальевич (д.ф.н., профессор ИФ СО РАН, Новосибирск) «Теория мотива А.Н. Веселовского в рецепции В.Я. Проппа и проблема мотивного инварианта».

*Четвертое заседание.*

Рахимова Элина Гансовна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «А.Н. Веселовский и финские приверженцы историко-географического подхода».

Богданова Ольга Алимовна (д.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Идеи А.Н. Веселовского в достоевковедении 1920-х годов (Б.М. Энгельгардт, В.Л. Комарович, Л.П. Гроссман)».

Смирнова Наталья Николаевна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН) «О преломлении идей А.Н. Веселовского в концепции “медленного чтения” М.О. Гершензона».

Минёнок Елена Викторовна (к.ф.н., старший научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «Обрядовые формы установления ритуального родства (параллели к примерам, приведенным А.Н. Веселовским в статье “Гетеризм, побратимство и кумовство в купальской обрядности” (1894))».

Топорков Андрей Львович (член-корреспондент РАН, д.ф.н., главный научный сотрудник ИМЛИ РАН, Москва) «А.Н. Веселовский как исследователь “Сисиниевой легенды”».

Поскольку мой доклад стоял в программе рядом с докладом итальянского профессора Серджио Маццанти и был обозначен как «дискуссионный блок» (и действительно возникла дискуссия) приведу фрагмент из своих тезисов: «А.Н. Веселовский в своей до сих пор никем не превзойденной книге “недооценил” В.А. Жуковского, но эта “недооценка” обоснована столь блестяще, что мимо нее никогда не сможет пройти ни один серьезный исследователь поэта. Монографию о Жуковском нельзя читать в отрыве от эпохального замысла “Исторической поэтики”: здесь он, словно экспериментируя, стремился рассмотреть жизнь и творчество Жуковского в русле тех приемов анализа, которые он разработал в написанных главах “Исторической поэтики” и сопутствующих ей книгах, статьях и набросках, то есть с точки зрения генезиса, выявления мотивов и лейтмотивов, вытекающих из “предания” – из предшествовавшей Жуковскому литературы. И он блестяще доказал, что поэт являет собой высшую точку “карамзинского периода”, высший пик сентиментализма в России. В докладе сделана попытка продолжить то, что замечательно сделано Веселовским, и доказать на основе историко-контекстуального метода (и огромного нового материала, накопившегося за 110 лет с момента выхода книги Веселовского), что Жуковский не только сентименталист, но одновременно и основоположник романтического направления в русской литературе: одно не исключает другого...». Но для того, чтобы убедительно доказать заявленное в данном тезисе, требуется монография гораздо большего объема, чем книга А.Н. Веселовского о Жуковском. Для этого необходимо, во-первых, рассмотреть творчество В.А. Жуковского в контексте истории национальной (русской) литературы на синхроническом и диахроническом уровнях и, во-вторых, изучить его творчество в контекстах историй европейских литератур хотя бы на синхроническом уровне. Иначе данную проблему научно не разрешить...

*А.А. Гугнин, Полоцкий государственный университет*

## ГЕНДЕР И ПРОБЛЕМЫ КОММУНИКАТИВНОГО ПОВЕДЕНИЯ

**6-я Международная научная конференция, Полоцк (27–28 октября 2016 года)**

27–28 октября 2016 года в Полоцком государственном университете состоялась очередная, 6-я международная научная конференция «Гендер и проблемы коммуникативного поведения», организованная при поддержке Министерства образования Республики Беларусь.

С приветственным словом к участникам конференции обратился проректор по учебной работе Полоцкого государственного университета, доктор исторических наук, профессор Д.В. Дук, подчеркнувший актуальность изучения коммуникативного поведения в аспекте гендера и отметивший не только научную, но и прикладную значимость вопросов, составивших проблемное поле конференции.

Гендерные исследования, имеющие своей целью рассмотрение мужского и женского поведения, общения, мышления, отношения общественных организаций к личности и возможностей ее реализации в разных сферах жизнедеятельности с учетом стереотипов, создаваемых не природой, а обществом, представляют собой новое междисциплинарное направление научных исследований, в которых анализ языковых структур и фрагментов коммуникативного поведения дает ценный материал для гуманитарных зна-